



Handy Handouts®

Folletos educativos gratuitos para maestros y padres

Integrar a los estudiantes del idioma inglés en el aula regular Ayudando a los estudiantes a hacer la transición

by Becky L. Spivey, M.Ed.

En 2009, el número de estudiantes que aprenden inglés (ELL) anteriormente conocido como dominio limitado del inglés (LEP) aumentó a 10 por ciento o 4,7 millones de estudiantes. Muchas escuelas en los estados no tienen ningún programa para los estudiantes con inglés de competencia limitada, y otros tienen un mínimo de inglés como segundo programas de idioma (ESL) o bilingües. Por lo tanto los estudiantes de idiomas (ELL) a menudo se convierten en parte de la corriente principal aula con profesores que, muy probablemente tienen poco o ninguna experiencia o formación en la enseñanza del inglés como segundo idioma.

La lucha más difícil que enfrentan los ELL, por supuesto, es la inmersión total en un nuevo idioma. La ansiedad de entrar en un entorno en el que ni siquiera está cerca dominar el idioma es común. Imagina de no poder entender nada que dicen en su salón de clases, los pasillos, el comedor, el patio de recreo o entre sus compañeros, etc... Estos sentimientos de ansiedad a veces se vuelven abrumadores, no por el miedo de los estudiantes de cometer errores al entender o hablar el idioma, sino por la ignorancia y la intolerancia de los demás cuando lo intentan. Si nosotros, como educadores, vamos a ayudar a los estudiantes ELL a ser competentes en otro idioma, debemos ayudar a todos los estudiantes a abrazar la belleza de todos los idiomas y culturas fuera de la propia.

Muchos niños inmigrantes encuentran que hablar su lengua materna va en contra de la aceptación por parte

de sus compañeros en la escuela. Descubren que su lengua materna es la más diferencia obvia y hará todo lo posible para evitar hablarlo, no intentar hablar Inglés por miedo al ridículo, y desafortunadamente puede quedarse callado y retraído en el aula. Nuevamente, hay formas en que los maestros pueden crear un ambiente cómodo para los estudiantes ELL. para intentar aprender y comunicarse en su nuevo idioma.

Los maestros pueden ayudar al:



- Emparejar al estudiante ELL con un compañero que hable ambos idiomas o con un compañero que es abierto, acogedor, tolerante, paciente, alentador y quiere ser un amigo de confianza y ayudante.



- Llevar a los estudiantes ELL a un recorrido por la escuela. Preséntelos a toda la administración, maestros y todo el personal que puedan encontrar durante el día.



- Enseñar vocabulario esencial primero: biblioteca, cafetería, baño, oficina, enfermera, director, maestro, etc.



- Etiquetar los elementos del aula con términos simples en inglés: puerta, silla, mapa, luz, estantería, etc.



- No hablar en voz alta cuando el estudiante no entiende. Él o ella no son sordos. Hablar lentamente y claramente. Use mucha repetición, que es esencial para aprender el idioma.



- Ponerse en el lugar de los estudiantes. Es posible que no sigan sus instrucciones porque no te entienden; no están siendo desafiantes. La mayoría de los ELL aprenden rápidamente observando a otros estudiantes en busca de pistas sobre qué hacer, socialmente y en el aula.



- Aprender sobre la cultura de un estudiante. Puede ser una falta de respeto en su cultura mirarte directamente mientras habla, levante la mano para contestar o lo llame por su nombre en lugar de que "maestro".





Handy Handouts®

Folletos educativos gratuitos para maestros y padres
(cont.)

Ayude a que el año escolar sea más fácil para los estudiantes al:



- Permitir que los estudiantes hablen su idioma nativo cuando están en el patio de recreo o cuando están ayudando a otro estudiante que habla su idioma. Comunicarse en su idioma nativo no es nada de lo que deban sentirse avergonzados o incompetentes por hacerlo.



- Comprender que la adquisición de un nuevo idioma no ocurre rápidamente. La Investigación dice que se necesitan entre 7 y 10 años para dominar completamente un idioma diferente. Tener realistas expectativas de progreso.



- Nunca suponga que el estudiante ELL entiende, siempre confirme. Por ejemplo, si un estudiante ELL tiene problemas en el autobús, busque otro estudiante o miembro del personal que hable el mismo idioma para explicarle las reglas.



- Entender que para los estudiantes ELL, vocabulario especializado dentro de las áreas de contenido (matemáticas, estudios sociales, ciencias, etc.) puede llevar años internalizar y comprender verdaderamente. Tomar oportunidades para relacionar vocabulario de una manera cenestésica; por ejemplo, haga que el estudiante se pese a sí mismo y a otros artículos en una balanza. Repita el término pesar cuando el estudiante lee y/o registra el peso.



- Presentar las metas del plan de estudios de diversas formas. Además de que un ELL intente leer materiales, escuche a otros leer o intente escribir notas, use presentaciones multimedia lo que ayuda a todos los estudiantes.

Ayude a los padres ELL al:



- Envío de notas, tareas y otra información en el idioma nativo. Buscar enlaces con los padres, intérpretes o asistencia de traducción en forma de software. Algunos programas de traducción que se encuentran en los motores de búsqueda de Internet pueden ayudarlo, pero tenga cuidado. *No siempre son precisos.*



- Consultar a los maestros de ELL del distrito. Es posible que cada escuela no tenga un maestro de ELL, pero su distrito tendrá a alguien que supervise a los estudiantes ELL. Pueden haber impresos materiales o folletos que ya se han traducido u otros recursos disponibles para ti.



- Tener una reunión con los padres poco después de que el estudiante se inscribe y de forma regular. Tenga presente un intérprete. Haga contacto visual cuando hable. Comparte cosas buenas sobre el estudiante antes de compartir sus inquietudes. Configure la próxima reunión mientras todos están juntos. Escriba la fecha y la hora en una tarjeta para que los padres se la lleven. Bríndeles su información de contacto.





Handy Handouts®

Folletos educativos gratuitos para maestros y padres
(cont.)

Si eres el maestro:



- Comuníquese con la persona del distrito ELL / ESL (inglés como segundo idioma) / TESOL (Profesores de inglés para hablantes de otros idiomas) tan pronto como el estudiante se inscriba en su clase. Tenga una persona del distrito que venga a conocer al estudiante. Esta persona puede ayudarlo a recopilar información valiosa sobre el estudiante y darle estrategias para enseñar materias particulares.



- Invite a la persona del distrito a las reuniones de padres y que ayude al estudiante con traducciones, adquirir información para registros, sugerir intervenciones y seguimiento del progreso.



- Obtenga ayuda de voluntarios de la escuela, tutores voluntarios o estudiantes de secundaria que sean competente en el idioma del estudiante. Estos voluntarios pueden ayudar con la enseñanza básica como contar o aprender el alfabeto. Esto es fácil para los más pequeños, pero falta de estas habilidades básicas pueden obstaculizar a los estudiantes en los grados superiores. Estos voluntarios también pueden ayudar a los estudiantes ELL después de la escuela con la tarea u otras asignaciones.

CONOZCA A SUS ESTUDIANTES. La mayoría son pensadores muy brillantes y creativos. Aprender acerca sus familias, sus esperanzas y sueños, de dónde vienen, su cultura e historia, y enséñeles sobre el nuestro. ¡Todos se beneficiarán de la experiencia!

Recursos:

Pruitt, Debi. August 2, 2012. *The New English Language Learner (ELL) in the Mainstream Classroom*. Retrieved April 1, 2013 at <http://www.brighthubeducation.com/esl-teaching-tips/60547-tips-for-teaching-ell-in-the-mainstream-classroom/>

Alleyne, Audrey. Updated 7/12/2012. *Super Tips for Teaching ELL Students*. Retrieved March 2013. <http://www.brighthubeducation.com/esl-teaching-tips/99677-best-practices-for-teaching-ell-students/>

U.S. Department of Education–Institute of Education Sciences. National Center for Educational Statistics. August 2012. *The Condition of Education*. Retrieved March 2012 at http://nces.ed.gov/programs/coe/indicator_ell.asp

Más Handy Handouts® GRATIS, visite www.handyhandouts.com